



La forma del Woller hace que tenga un uso perfecto para los cílicos de los bebés.

Coloque a su bebé boca arriba y el Woller suavemente sobre su vientre. El peso se distribuye a lo largo de los lados del vientre.

- Por su propia seguridad, siempre lea y siga las instrucciones antes de su uso.
- El Woller debe estar templado al tacto, nunca caliente.
- ¡Saque siempre la rejilla del microondas!
- No exceda el tiempo de calentamiento recomendado y caliente la almohadilla solo cuando se haya enfriado a temperatura ambiente.
- Caliente siempre el Woller encima del plato giratorio del microondas. Preferentemente en un plato de vidrio o de cerámica apto para microondas. Consulte siempre el manual de instrucciones de su microondas.
- Asegúrese de que no haya restos de comida en el microondas, ya que al calentar estos podrían acabar quemando el material del Woller.
- Permita que el Woller se enfríe durante 1 minuto antes de aplicarlo al cuerpo. Después de este minuto, siempre compruebe la temperatura en la cara interior de la muñeca o en la cavidad del brazo para asegurarse de que sea adecuada para bebés (hasta 40 °C).
- Caliente la almohadilla siempre sin funda.
- Utilice la almohadilla siempre en la funda. Meta la almohadilla caliente o enfrida en la funda.
- No coloque nunca la almohadilla de forma directa sobre la piel desnuda.
- Lave la almohadilla antes de utilizarla por primera vez. Puede lavar la funda exterior a 40 °C.
- Coloque la almohadilla Woller sobre el vientre (ilustración 4).

#### Para calentarlo:

- (Ilustración 1) Saque la almohadilla de la funda.
- Si el microondas dispone de rejilla, extráigala antes de introducir la almohadilla y asegúrese de colocarlo sobre una superficie limpia. Nunca la ponga sobre una superficie metálica y asegúrese de que no pueda tocar las paredes durante el calentamiento. Coloque con cuidado la almohadilla en el microondas y asegúrese de que nada obstruye el movimiento del plato giratorio. A ser posible, doble la almohadilla por la mitad y distribuya las semillas uniformemente. Si su microondas no cuenta con un plato giratorio, coloque la almohadilla en una placa apta para microondas y gírela a la mitad del tiempo de calentamiento para asegurarse de que la almohadilla esté a una temperatura equivalente. Sacuda la almohadilla girándola de un lado a otro de vez en cuando.
- (Ilustración 1) Caliente la almohadilla sin funda durante 30 segundos en un microondas a 600 vatios. Repita el proceso 10 seg. más hasta alcanzar la temperatura deseada. Cuando esté tibia será lo suficientemente cálida para un bebé. No caliente la almohadilla en el microondas durante más de 60 segundos.
- Saque la almohadilla del microondas con cuidado para evitar que se produzca cualquier quemadura.
- La almohadilla ha de estar tibia, lo suficiente como para poder sujetarla todavía. Un calentamiento a un nivel extremo puede provocar quemaduras o un incendio. Un sobrecalentamiento puede dañar tanto la almohadilla como su entorno.
- El proceso de calentamiento por microondas distribuye lentamente el calor desde el interior hacia el exterior. Por lo tanto, tardará que pasa cierto tiempo antes de que la almohadilla esté caliente después de haberla sacado del microondas.
- (Ilustración 2) Controle la temperatura de la almohadilla Woller después de que haya pasado 1 minuto después de haberla calentado para que se haya enfriado lo suficientemente para su uso.
- (Ilustración 3) Siempre revise la temperatura como se describe arriba.
- Meta la almohadilla de nuevo en la funda.
- ¡No deje la almohadilla Woller demasiado tiempo en el microondas para prevenir cualquier sobrecalentamiento! Tampoco deje la almohadilla sin vigilancia durante el proceso de calentamiento.
- (Ilustración 4) Coloque el Woller en la funda sobre la barriga del bebé cubierta. Úselo siempre bajo supervisión.

#### Para enfriarlo:

- Si desea usarlo como compresa fría.
- Introduzca el Woller en una bolsa para congelar alimentos en la nevera o en el congelador.
  - Déjelo enfriar como mínimo 30 minutos.
  - Evite que entre en contacto directo con alimentos o hielo.

#### Almacenamiento:

- Almacene este producto en un lugar fresco y seco.
- Manténgalo fuera de la luz solar directa.

#### Peligro:

- Asetage soojenduspadi mikrolaineahju selliselt, et miski ei segaks selle pöörlemist soojendamise ajal. Juhul kui kasutatava mikrolaineahju plaat ei pöörle, siis peaksite soojendamisel vahepeal padja välja võtma ning raputama – see tagab soojuse ühtlase jagunemise. Võtke üks hetk kuskil vahepeal, et Woller edasi-tagasi raputada.
- Juhul kui mikrolaineahus on grillusil, siis eemaldage see enne padja soojendamist ning veenduge, et padja asetatakse puhta pinnale. Ärge kunagi asetage seda metallipinnale ja veenduge, et see ei püutiks kuumutamise ajal seintega kokku. Soovi korral voltige padale poolkes, nii et seemned ühtlase jaotunud. Kui teie mikrolaineahjal pole grillalust, asetage padi mikrolaine-kindlale taldrilule/kausile ja keerake seda poolle soojendamise ajal, et tagada toote ühtlane soojenemine.
- (Joonis 1) Soojendage patja ilma katteta 30 sekundit mikrolaineahju 600 W vites. Korraake 10 sekundi kaupa kuni soovitud temperatuuri on saavutatud. Ärge kuumutage padjakest kauem kui 60 sekundit.
- No utilitzar en personas que están durmiendo.
- La almohadilla NO se puede lavar. La funda sí puede lavarse.
- No debe utilizar la almohadilla en caso de desgaste o sobrecalentamiento (las semillas pueden carbonizarse y difundir un olor a quemado muy desagradable o la almohadilla o la funda pueden presentar marcas de quemaduras).
- Kontrollige temperatuuri alati ülalkirjeldat viisil. Mõnäist soe on lapsele piisavalt soe.
- Padi peaks tunduma leige, mitte kuum ja mitte kunagi olema puudutamiseks liiga kuum. Ülekuumutamine võib põhjustada tulekahju või kõrvatamist. Ülekuumutamine võib kahjustada nii padjakest kui ka mikrolaineahju.
- Mikrolaineahju soojendusprotsessi käigus hakkab soojus padjast seestpoolt väljapoole liikuma. Seetõttu kulub veidi aega, enne kui padi pärast mikrolaineahju eemaldamist soojaks läheb.
- Lükake pehmendus tagasi kattesse.
- (Joonis 2) Kontrollige Wollerri temperatuuri 1 minut pärast kuumutamist, et kontrollida, kas see on kuutamiseks piisavalt jahtunud.
- (Joonis 3) Kontrollige temperatuuri alati ülalkirjeldat viisil. Pange padi tagasi kattesse.
- Ülekuumutemisse välimiseks ärge jätke Wollerit soovitustakmaks mikrolaineahju! Ärge jätke patja kuumutamise ajal järelevalvelata.
- (Joonis 4) Asetage Woller lapse kaetud kõhu kattesse. Kasutage alati järelevalve all!
- Patja saab kasutada kui külmkompressina, hoides seda külkmassis või súgavkúlmasis puhtas súgavkúlmakotis.

#### EESTI

#### Kasutage soojenduspata - Woller

- Kõhkrampidest tingitud valu leevedamiseks.
- Lõögastava soojuse ja surve tagamiseks, kui laps nutab ja on ãrrituv.
- Hölbustab imetamist. Asetage soe Woller rinnale.
- Seedimise valude leevedamiseks. Asetage kùlm Woller rinnale.
- Rasedusega alaseljavalu puhul (LBP)

#### Kasutusjuhend:

KipKep patja võib kasutada üksnes kuuma või kùlma kompressi tegemiseks.

Padja kuju on loodud selliselt, et see soojendaks beebi kõhut õigetest kohtadest. Pange beebi sellili asendisse ning asetage soojenduspadi õrnalt kõhule. Padja raskus jaguneb ka beebi kûgedele, suurendades soojusefekti mõju.

- Jäljige alati kasutusjuhendit välimaks võimalikke riske.
- Hoidke patja jahedas ja kuivas kohas.
- Ärge hoidke otseks pâikesevalguse käes.

**Ahoitus!**

- Ärge soojendage patja tavilises ega kuumaõuhuahjus.
- Vältige padja soojenduspadi kokkupuudet igasuguse metalliga, näiteks mikrolaineahju rest, põhi või seinad. See kahjustab patja.
- Alati kontrollige enne kasutamist padja temperatuuri.
- Ärge kasutage soojenduspata tundliku naha korral.
- Ärge kasutage soojenduspata kui ilmnevad nahährituse sümpomid.
- Ärge kasutage soojenduspata kui ilmnevad põletiku sümpomid.
- Ärge ületage ettekirjatud soojendamise aega ning soojendage patja ühest alles peale selle täielikku jahtumist.
- Asetage soojenduspadi alati põörlevale klaasalusele, soovitataval puhtale mikrolainekindlale (keramikast või klaasist) taldrilule. Tutvuge kindlasti ka mikrolaineahju kasutusjuhendiga.
- Veenduge, et teie mikrolaineahju ei oleks toidujääke. Soojendamisel võivad need muutuda väga kuumaks ning kahjustada soojenduspadjapääd.
- Peale soojendamist laske padjal enne beebi kõhule asetamist 1 minut jahtuda. Pärast 1 minutist jahtumis-aega veenduge, et toode ei oleks liiga kuum (kuni 40 °C), asetades see enda käe sisekûljele.
- Soojendage padjakest alati ilma pealiskatteta.
- Ärge kunagi kasutage soojenduspata ilma kaitsva pealiskatteta otse nahal.
- Enne esmaskasutamist peske soojenduspata kattev ümbris 40 °C vees.
- Asetage soojenduspadi beebi kõhule selliselt nagu on näidatud selgitaval pildil 4.

#### Padja soojendamine:

- (Joonis 1) Eemaldage padi katteta.

## ČEŠTINA (CZ)

#### Woller jako nahřívací polštárek:

- Uvolňuje a snižuje bolest způsobenou břišními krčecemi.
- Poskytuje uklidňující teplo, když dítě pláče či je podrážděné.
- Usnadňuje kojení; lze použít za tepla i za studena.
- Kompaktní velikost a tvar Woller polštárek je ideální pro podporu kojení. Umístěte teply nebo studený polštárek pod kojení. Umístěte teply nebo studený polštárek na oblast prsu.
- Polštárek Woller je také díky své kompaktní velikosti a poddajnosti ideální pro podporu kojení. Za tímto účelem přiložte na prsa teply nebo studený Woller polštárek.
- Pro předehřátí postýlký, osušky či kočárku.

#### Pokyny pro použití polštáru KipKep Woller:

Složí pouze jako nahřívací polštárek nebo studený obklad. Díky svému tvaru je polštárek Woller ideální pro břišní dítě v případě břišní koliky. Položte dítě na zádu a položte polštárek Woller jemně na břiško. Váha polštáru je rozložena po stranách břiška.

- Bezpečnostních důvodů si přečtěte tyto pokyny ještě před použitím a dodržujte je. Pokyny nevyhýbate!
- Pokud má mikrovlná trouba gril, vždy jej vyměňte!
- Nepřekračujte doporučenou dobu ohřevu. Po vychladnutí polštáru jej znovu zahřejte!
- Nepřekračujte doporučenou dobu ohřevu. Po vychladnutí polštáru jezdí znovu zahřejte.
- Nepřekračujte doporučenou dobu ohřevu. Po vychladnutí polštáru jezdí znovu zahřejte.
- Polštárek nepoužívejte, pokud se objeví jakékoli příznaky podráždění kůže.
- Nepoužívejte polštárek v klasické, ani horkovzdušné troubě. Nedovolte, aby se polštárek Woller dotýkal kovu, když se zahrává - například rostu, stěn nebo spodní části mikrovlné trouby. Mohlo by to způsobit poškození polštáru Woller.
- Před použitím vždy zkontrolujte teplotu polštáru.
- Polštárek nepoužívejte v koupališti.
- Polštárek nepoužívejte v koupališti.
- Ak je mikrovlná rúra vybavená mřížkou, před ohřeváním podložky ju vždy odstráňte a uistěte se, že je podložka umiestnená na čistom mieste. Vankúš nikdy neučiňte na kovový povrch a uistěte se, že sa počas ohrevu nedotýkate na povrch vanecku.
- 3. Zahrívajte vankúš bez vonkajšieho potahu po dobu 30 sekund v mikrovlnnej rúre s výkonom 600 W. Vankúš nikdy nezahrívajte dlhšie ako 60 sekund.
- 4. Opatrné vyberte vankúš z mikrovlnnej rúry, aby ste sa nepopálili.
- 5. Vždy skontrolujte teplotu podložky, ako je opísané výše. Přijemné teplo pre vás je dostatočne teply pre vaše diétu.
- Podložka by mala byť přijemné teplá, nie horúca a nikdy nie príliš horúca na dotyk. Príliš dlhé zahrievanie vankúša alebo jeho prehriatie môže spôsobiť požiar alebo popáleniny. Prehriatie môže poškodiť vankúš aj mikrovlnnú rúru.
- 6. Vložte vankúšik späť do potahu.
- 7. Skontrolujte teplotu zariadenia Woller 1 minútou po zahrievaní, aby ste overili, či sa dostatočne ochladilo na použitie.
- Nikdy nenechávajte vankúš Woller v mikrovlnnej rúre dlhšie, ako je odporúčaný čas, aby ste zabránili prehriatiu! Počas ohrevania nenechávajte vankúš bez dozoru.
- 8. Vankúš Woller s potahom položte na zakryté brúško. Vždy dodržujte pokyny výrobce vaši mikrovlnné trouby a ujistěte se, že výkon vaši mikrovlnné trouby je na každé nastavení.
- Složení Woller. Náplň: Iné semínko | Polštář: 100% bavlna | Kryt: ľahší, viz štítek uvnitř krytu. Vždy používejte Woller s originálnym krytom KipKep: Woller Cover.

#### Ohřev:

- Vždy dodržujte pokyny výrobce vaši mikrovlnné trouby s ohledem na její kapacitu.

- 1. Vyměňte polštárek z vnitřního potahu.
- 2. Vložte polštárek opatrně do mikrovlnné trouby a ujistěte se, že nic nebrání pohybu otočného talíře. Pokud vaše mikrovlnné trouby nemá otočný talíř, měli byste polštárek položit na talíř vhodný do mikrovlnné trouby a cca v polovině doby ohřevu polštárek otočit, aby se zajistilo, že bude polštárek dokladně zahřát. Během ohřevu polštárem zatreste, abyste zajistili jeho rovnomenné ohřátí.

- Pokud má vaše mikrovlná trouba gril, vždy jej před ohříváním polštáru vyměňte a ujistěte se, že je polštárek umístěn na čistém mieste. Nikdy polštárek nepokládejte na kovový povrch a dbejte na to, aby se během ohřevu nedotýkate na povrch. V případě potřeby složte polštárek na polovinu; semínka uvnitř musí zůstat rovnomenně rozložena.

- Zahrívajte polštárek bez vnitřního potahu po dobu 30 sekund v mikrovlnné troubě s výkonom 600 W. Podle potřeby ohřev opakujte po dalších 10 sekundách až do dosažení požadované teploty. Nikdy nezahřívajte polštárek pod dobu déle než 60 sekund.

- 3. Zahrívajte polštárek bez vnitřního potahu po dobu 30 sekund v mikrovlnné troubě s výkonom 600 W. Podle potřeby ohřev opakujte po dalších 10 sekundách až do dosažení požadované teploty. Nikdy nezahřívajte polštárek podložky ju znovu zahrejte!

- 4. Opatrně vyměňte polštárek z mikrovlnné trouby, abyste se nepopálili.

- 5. Vždy kontrolujte teplotu polštáru, jak je popsáno výše. Přijemné teplo pro vás je dostatočně teply pro vaše miminko.

- Polštárek by měl být přijemně teply, nikoliv horák a nikdy příliš horký na dotyk. Příliš dlouhý ohřev polštáru či jeho přehřátí může způsobit požár nebo popáleniny. Přehřátí může poškodit také mikrovlnnou troubu.

- 6. Vždy ohřívajte Woller na otočném skleněném tanieri, najlepše na čistom tanieri vhodnom do mikrovlnné rúry (keramickom alebo sklenenom). Vždy si přečtějte návod na použitie mikrovlnnej rúry.

- 7. Zkontrolujte teplotu polštáru Woller 1 minutu po zahřívání. Zkontrolujte teplotu polštáru Woller 1 minutu po zahřívání.

- Uistite se, že mikrovlná rúra neobsahuje zvyšky jedla. Zvyšky jedla sa môžu po ohrevu vymiešať a na vankúšku sa rozložiť na boky brucha.

- Nepoužívajte vanecku, ak sa u vás objavia akékoľvek príznaky podráždenia pokožky.

- Nepoužívajte vanecku, aby sa podložka nerozpráhla. Vanecku vysuňte a vložte ho do potahu.

- 8. Umístěte polštárek Woller spolu s potahem na zakryté brúško. Vždy používejte podložku.

- Polštárek lze také použít jako studený obklad chlazením v ledničce nebo mrazničce v čistém mraziacim sáčku.

## SLOVENŠTINA (SK)

#### Woller ako nahrievaci vankúš:

- Zmierňuje a znižuje bolest spôsobenú krčmi v bruchu.
- Poskytuje upokojujúce teplo, keď dieťa pláče alebo je podráždené.

- Uľahčuje dojčenie; môže sa používať teply alebo studený.

- Kompletná veľkosť a tvar vankúša Woller sú ideálne na podporu dojčenia. Na oblasti prsníkov položte teply alebo studený Wollerov vankúš.

- Podložka Woller je vďaka svojej kompaktnej veľkosti a poddajnosti ideálna aj na podporu dojčenia. Na tento účel položte na prsa teply alebo studený Wollerov vankúš.

- 3. Zahrievajte polštárek bez vnitřní